

Table of Contents

Preface and Acknowledgements RANJINI MENDIS	xi
Introduction: A Convivial Critical Democracy – Post-Colonial Studies in the Twenty-First Century BILL ASHCROFT	xv
THE IDEA OF (POSTCOLONIAL) LITERATURE: CONCEPTUAL AND METHODOLOGICAL ISSUES	
The Commonwealth Legacy: Towards a Decentred Reading of World Literature FRANK SCHULZE-ENGLER	3
Global Literary Refractions: Reading Pascale Casanova's <i>The World Republic of Letters</i> in the Post-Cold War Era DEBJANI GANGULY	15
Not (Yet) Speaking to Each Other: The Politics of Speech in Jamaica Kincaid's Postcolonialism LINCOLN Z. SHLENSKY	37
Frailty and Feeling: Literature for Our Times PAUL SHARRAD	53
Spaces of Desire: A Pleasant <i>Séjour</i> in Robert Kroetsch's <i>The Hornbooks of Rita K</i> NELA BUREU RAMOS	69
AFTER SAID: IMPERIAL SCHOLARSHIP, RACE, AND ETHNICITY	
From Indomania to Indophobia: Thomas De Quincey's Providential Orientalism DANIEL SANJIV ROBERTS	91
Rebels of Empire: The Human Idiom in Ruskin Bond's <i>A Flight of Pigeons</i> SATISH C. AIKANT	103

TRANSLATIONS AND TRANSFORMATIONS

A Multi-Centred Globe: Translation as the Language of Languages	117
NGŪGĪ WA THIONG'O	
Ngũgĩ's <i>Wizard of the Crow</i> and the Edifice Complex	125
JOHN C. HAWLEY	
Re-membering the Dismembered: Ngũgĩ wa Thiong'o, Language, Resistance, and Identity-Formation	137
MUMIA G. OSAAJI	
Scars of Language in Translation: The 'Itchy' Poetics of Jam Ismail	151
ELENA BASILE	
English in the Languages of Cultural Encounters	165
ROBERT J.C. YOUNG	

LITERATURES OF DIASPORA AND MIGRANCY

The Missing Link: Transculturation, Hybridity, and/or Transculturality?	187
SISSY HELFF	
Drickie Potter and the Annihilating Sea: Reading Jamaica Kincaid's <i>Waves of Nothingness</i>	203
JOHN CLEMENT BALL	
Bhangra Boomerangs: Re-Imagining Apna Punjab	221
ANJALI GERA ROY	
"Trading Places in the Promised Lands": Indian Pilgrimage Paradigms in Postcolonial Travel Narratives	245
DOROTHY LANE	
Writing as Healing: Fijindians – The Twice Banished?	269
KAVITA IVY NANDAN	

GENDERED BODIES

To Veil or Not to Veil: Muslim Women Writers Speak Their Rights	289
FEROZA JUSSAWALLA	
Gendered Bodies in Chimamanda Ngozi Adichie's <i>Purple Hibiscus</i>	307
CHERYL STOBIE	

Bearing Witness: Gender, Apocalypse, and History
MARILYN ADLER PAPAYANIS 327

INDIGENOUS LITERATURES, LITERATURES OF THE LAND:
AN ETHOS FOR THESE TIMES

Literature of the Land: An Ethos for These Times
JEANNETTE ARMSTRONG 345

Masculindians: The Violence and Voyeurism of Male
Sibling Relationships in Recent First-Nations Fiction
SAM MCKEGNEY 357

From Noble Savage to Brave New Warrior?
Constructions of a Māori Tradition of Warfare
MICHAELA MOURA-KOÇOĞLU 369

A Native Clearing Revisited: Positioning Philippine Literature.
CHELVA KANAGANAYAKAM 383

Asia's Christian-Latin Nation? Postcolonial
Reconfigurations in the Literature of the Philippines
STEPHEN NEY 393

DALIT LITERATURE AND ITS CRITICISM

A Dalit Among Dalits: The Angst of Tamil Dalit Women
K. A. GEETHA 411

Tamil Dalit Literature: Some Riddles
P. SIVAKAMI 433

Categories of Caste, Class, and Telugu Dalit Literature
K. SATYANARAYANA 443

THE CITY

Plotting Hogwarts: Situating the School Ideologically and Culturally
VANDANA SAXENA AND ANGELIE MULTANI 469

Streets and Transformation in Zadie Smith's *White Teeth* and "Stuart"
PAMELA MCCALLUM 485

TERRORISM, TRAUMA, LOSS

Bharati Mukherjee's "The Management of Grief" and the Politics
of Mourning in the Aftermath of the Air India Bombing
FRED RIBKOFF 507

Affect and the Ethics of Reading 'Post-Conflict' Memoirs: Revisiting Antjie Krog's <i>Country of My Skull</i> and Philip Gourevitch's <i>We Wish to Inform You that Tomorrow We Will Be Killed with Our Families</i> SUSAN SPEAREY	523
Literature as Arduous Conversation: Terrorism and Racial Politics in Hanif Kureishi's <i>Borderline</i> , "My Son the Fanatic," and <i>The Black Album</i> SUMMER PERVEZ	547
"Witness is what you must bear": Politics in Margaret Atwood's Poetry PILAR SOMACARRERA	565

AFTERWORD

Collaterally Damaged: Youth in a Post-9/11 World HENRY A. GIROUX	591
Notes on Contributors and Editors	619
Index	629